



# XIN QUÝ VỊ AN TÂM

quý vị có thể ĐÍCH THÂN bỏ phiếu sớm

Trong cuộc bầu cử năm 2020, bỏ phiếu sớm sẽ bảo vệ sức khỏe và lá phiếu của quý vị.

**THỜI HẠN: từ thứ năm, ngày 15 tháng 10, đến 3 giờ chiều thứ bảy, ngày 31 tháng 10**

✔ **Bỏ phiếu trong tháng 10.**

Chương trình Bỏ phiếu sớm cùng một nơi sẽ bắt đầu vào giữa tháng 10 (ngày 15 tháng 10) đến hết Ngày lễ Halloween (ngày 31 tháng 10, từ 8 giờ sáng đến 3 giờ chiều). Tại các địa điểm bỏ phiếu, quý vị sẽ được cấp khẩu trang, nước khử trùng tay, bút sử dụng một lần và nhiều thứ khác. **Vui lòng xem lá phiếu mẫu của quý vị và đọc kỹ các hướng dẫn bỏ phiếu phi đảng phái trên trang [ncvoter.org](http://ncvoter.org) để chuẩn bị và sẵn sàng chọn lựa sớm.**

✔ **Ghi danh và bỏ phiếu cùng một lúc.**

Địa điểm Bỏ phiếu sớm trong quận của quý vị là nơi duy nhất quý vị có thể ghi danh VÀ bỏ phiếu cùng một ngày sau ngày hết hạn ghi danh thông thường (ngày 9 tháng 10). Quý vị chỉ cần điền phiếu ghi danh và trình một hình thức giấy tờ trên có tên và địa chỉ của quý vị, như cuống phiếu lương, hóa đơn điện nước, giấy báo cáo ngân hàng hoặc thẻ học sinh, sinh viên kèm theo giấy do trường học cấp trong có ghi địa chỉ của quý vị.

✔ **Nhiều địa điểm, nhiều giờ và nhiều cuối tuần hơn trong mùa bầu cử năm 2020.**

Để giải quyết những vấn đề liên quan đến tình trạng COVID-19 và bảo đảm không quá nhiều người đến bỏ phiếu cùng một lúc, trong mùa bầu cử năm nay, các quận sẽ lập nhiều địa điểm Bỏ phiếu sớm hơn bao giờ và tổ chức thêm nhiều ngày bỏ phiếu cuối tuần trong thời gian 17 ngày Bỏ phiếu sớm này. Tìm hiểu chi tiết về chương trình bỏ phiếu sớm trên trang [demnc.co/voteearly](http://demnc.co/voteearly).

✔ **Tránh thời tiết xấu và những vấn đề khác có thể xảy ra.**

Từ những cơn bão đến các vấn đề ghi danh cử tri, người dân tiểu bang Bắc Carolina có thể phải đối diện với nhiều thử thách khi cần đi bỏ phiếu vào Ngày Bầu cử (ngày 3 tháng 11). Để tránh những vấn đề không mong muốn, hãy tận dụng chương trình Bỏ phiếu sớm.

➔ **CHỈ DẪN ĐẶC BIỆT:** Thường thì rất ít người đi bỏ phiếu trong tuần đầu tiên của thời gian Bỏ phiếu sớm. Hãy lợi dụng tình thế.

Có điều gì thắc mắc về chương trình Bỏ phiếu sớm?

Xin vào trang <http://ncaat.vote> hoặc gọi

**888-OUR-VOTE (888-687-8683)**



NORTH CAROLINA  
ASIAN AMERICANS TOGETHER





# XIN QUÝ VỊ AN TÂM

quý vị có thể bỏ phiếu sớm QUA BƯU ĐIỆN

**HẠN CHÓT:** 5 giờ chiều ngày 27 tháng 10 (xin lá phiếu dùng để bỏ phiếu qua bưu điện) và 5 giờ chiều ngày 3 tháng 11 (ngày giờ đóng dấu trên thư bỏ phiếu hoặc khi chính tay trao lá phiếu)\*

✔ **Có thể bỏ phiếu sớm ngay cả trong tháng 9.**

Lá phiếu khiếm diện sẽ được gửi qua bưu điện sớm trong tháng 9 năm 2020. Để xin lá phiếu khiếm diện, vui lòng điền giấy yêu cầu và trao lại, hay gửi lại, cho hội đồng bầu cử của quận bằng tay, thư, email, fax hoặc cổng thông tin trực tuyến an toàn — các mẫu và liên kết của cổng thông tin được trình bày trên trang <http://ncaat.vote/bymail>.

✔ **Quý vị có thể yêu cầu được trợ giúp xin lá phiếu khiếm diện.**

Giám hộ hoặc hộ hàng gần (được định nghĩa là vợ hay chồng, anh, chị, em, cha mẹ, ông bà, con, cháu, cha mẹ chồng, cha mẹ vợ, con dâu, con rể, cha mẹ kế, hoặc con kế) có thể giúp quý vị điền và ký tên vào giấy yêu cầu lá phiếu khiếm diện. Nếu quý vị cần giúp đỡ vì lý do khuyết tật hoặc không biết đọc biết viết, người khác có thể giúp quý vị nếu họ ghi tên và địa chỉ của họ trên giấy yêu cầu.

✔ **Chỉ cần một nhân chứng trong cuộc bầu cử năm 2020.**

Trong cuộc bầu cử năm 2020, quý vị chỉ cần một người làm chứng quý vị đánh dấu vào lá phiếu khiếm diện, điền và ký tên vào phong bì để gửi trở lại. Người làm chứng thường là vợ hay chồng hoặc láng giềng. Để tìm hiểu các điều kiện người làm chứng cần có, vui lòng vào trang [demnc.co/absentee](http://demnc.co/absentee).

✔ **Quý vị có thể gửi lá phiếu khiếm diện qua bưu điện hoặc tận tay trao lá phiếu.**

Sau khi cho lá phiếu vào phong bì và dán kín, quý vị có thể gửi lá phiếu qua bưu điện hoặc tận tay mang đến văn phòng hội đồng bầu cử của quận quý vị hoặc đến một địa điểm bỏ phiếu sớm có mở cửa hoạt động. Nếu quý vị gửi lá phiếu qua bưu điện, nhớ dán đủ tem (dùng một con tem vĩnh viễn hoặc một con tem hạng nhất 55 xu). Hộ hàng gần hoặc giám hộ của quý vị cũng có thể giúp gửi lá phiếu qua bưu điện hoặc mang trao lá phiếu dùng cho quý vị. Nếu quý vị cần giúp đỡ thêm? Xin liên lạc với ban hỗ trợ đa đảng của quận quý vị tại <http://ncaat.vote/boe>.

➔ **CHỈ DẪN ĐẶC BIỆT:** Đừng chờ đến đúng thời hạn. Hãy xin lá phiếu dùng để bỏ phiếu qua bưu điện ngay bây giờ và gửi trở lại càng sớm càng tốt. Nếu quý vị đổi ý không gửi lại lá phiếu qua bưu điện, quý vị vẫn có thể đích thân bỏ phiếu bắt đầu từ ngày 15 tháng 10 (xin xem mặt bên để biết các cách bỏ phiếu).

*\*Vi tình trạng COVID-19, các thời hạn về bỏ phiếu bầu cử có thể thay đổi. Vui lòng vào trang [ncvoter.org](http://ncvoter.org) để biết thông tin cập nhật.*